

UPRZEJMIE PROSIMY WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ZWRÓCIĆ NA ADRES PONIŻEJ
PLEASE FILL IN WITH BLOCK LETTERS AND RETURN TO THE BELOW INDICATED ADDRESS

ZAKŁAD UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH
I ODDZIAŁ W WARSZAWIE
WYDZIAŁ REALIZACJI
UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH
01-949 WARSZAWA, UL. KASPROWICZA 151
POLSKA

Informacja o numerze rachunku bankowego
Information on bank account number

1. DANE PERSONALNE EMERYTA/RENCISTY ZUS
PERSONAL DATA OF A ZUS' PENSIONER

nazwisko *..... <i>surname</i>
imiona * <i>names</i>
data urodzenia..... <i>date of birth</i>
adres zamieszkania..... <i>address</i>

2. DANE BANKU
BANK DATA

nazwa banku macierzystego..... <i>parent bank name</i>
adres banku macierzystego..... <i>parent bank address</i>
kod identyfikacyjny banku macierzystego dla potrzeb ACH <i>parent bank identification code for ACH</i>
numer rachunku bankowego beneficjenta <i>beneficiary's bank account number</i>
określenie rodzaju rachunku: bieżący/oszczędnościowy** <i>type of account: CHECKING/SAVINGS</i>

3. POŚWIADCZENIE BANKU
BANK STAMP

Powyższe dane o rachunku bankowym są właściwe dla formatu ACH „Direct Deposit”*** <i>The above indicated data concerning the bank account are relevant for the form of ACH „Direct Deposit”.</i>	
TAK <input type="checkbox"/>	poświadczenie banku <i>bank stamp</i>
YES	
NIE <input type="checkbox"/>	
NO	

.....
data
date

.....
podpis emeryta/rencisty
pensioner's signature

* fotokopia dokumentu tożsamości na podstawie którego założony został rachunek bankowy
photocopy of the identity document presented for the opening of the account

** właściwe podkreślić
underline the correct statement

*** należy zaznaczyć właściwe pole poprzez wpisanie znaku „X”; brak lub błędna informacja mogą powodować problemy z przekazem należności oraz ponoszenie opłat bankowych
Put the sign X in the right field. Lack of information or incorrect information may involve problems with the transfer and bank charges

informacja na odwrotnej stronie/see information on the reverse page

INFORMACJA/INFORMATION

Na podstawie informacji otrzymanej z polskiego banku uczestniczącego w wypłacie świadczeń do USA przekaz należności z tytułu emerytury-renty z ZUS bez opłat bankowych za transfer powinien odbywać się w formie elektronicznego przelewu ACH „DIRECT DEPOSIT”.

Inne niż ACH „DIRECT DEPOSIT” formy przekazu należności mogą powodować ponoszenie opłat bankowych.

Jeżeli na Pana/Pani rachunek bankowy mogą być dokonywane przelewy ACH „DIRECT DEPOSIT”, prosimy o podanie w polu „kod identyfikacyjny banku” kodu identyfikacyjnego banku, który prowadzi Pana/Pani rachunek bankowy - właściwego dla dokonywania przelewów w tej formie.

Należności nie mogą być realizowane metodą ACH „Direct Deposit” w przypadku korzystania – przy dokonywaniu przelewów na Pana/Pani rachunek bankowy - z banku pośredniczącego (banku korespondenta).

According to the information obtained from the Polish bank participating in the transfer of pension payments to the USA the transfer of pension payments from ZUS free of bank fees should be made in the electronic form of ACH “DIRECT DEPOSIT”. Forms of funds transfers other than ACH “DIRECT DEPOSIT” may involve bank charges.

If the transfer in the form of ACH “DIRECT DEPOSIT” can be made into your bank account, please put in the field “ bank identification code “ the identification code of the bank holding your account, relevant for transfers made in this form.

While making transfers into your bank account, in case of mediation of the intermediary bank (the correspondent’s bank), the funds can not be remitted in the form of ACH “DIRECT DEPOSIT”.

Prosimy o wskazanie banku pośredniczącego (banku korespondenta) dla banku macierzystego, w którym posiadacie Państwo konto bankowe – o ile informacja ta jest niezbędna przy transferze świadczeń lub przekazanie do ZUS instrukcji otrzymanej z banku macierzystego dot. transferu świadczeń z zagranicy.

Please indicate the intermediary bank (the correspondent’s bank) for the parent bank you hold your account with, if this information is necessary to transfer the pension payments or forward to ZUS the instructions received from the parent bank and concerning the transfer of pension payments from abroad.

nazwa banku pośredniczącego.....
intermediary bank name

adres banku pośredniczącego.....
intermediary bank address

kod identyfikacyjny banku pośredniczącego
intermediary bank identification code

numer rachunku dla banku macierzystego w banku pośredniczącym
bank account number for the parent bank with the intermediary bank

Aby wyeliminować błędy przy wprowadzaniu informacji do komputerowej bazy danych numer konta należy podać z oryginalnego dokumentu bankowego.

UWAGA! Wskazane konto nie może być kontem innej osoby niż świadczeniobiorca.

In order to eliminate possible errors while inputting data to our computer data system please copy data from an original bank document.

IMPORTANT! *The indicated account number has to be the account of the beneficiary.*